

中

国

商

务

# GUIDE DES AFFAIRES EN CHINE



CHINA  
INTERCONTINENTAL  
PRESS

# **G**UIDE DES AFFAIRES **EN**CHINE

Rédigé sous la direction de Ma Ke et de Li Jun

CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

中国商务 / 马可, 李俊主编; 冯嘉瑞等译. —北京:  
五洲传播出版社, 2004. 1  
ISBN 7-5085-0412-7

I. 中... II. ①马... ②李... ③冯... III. 商务—  
概况—中国—法文 IV. F72

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 000063 号

顾 问 赵启正  
策 划 李 冰  
主 编 郭长建  
副 主 编 宋坚之 吴 伟

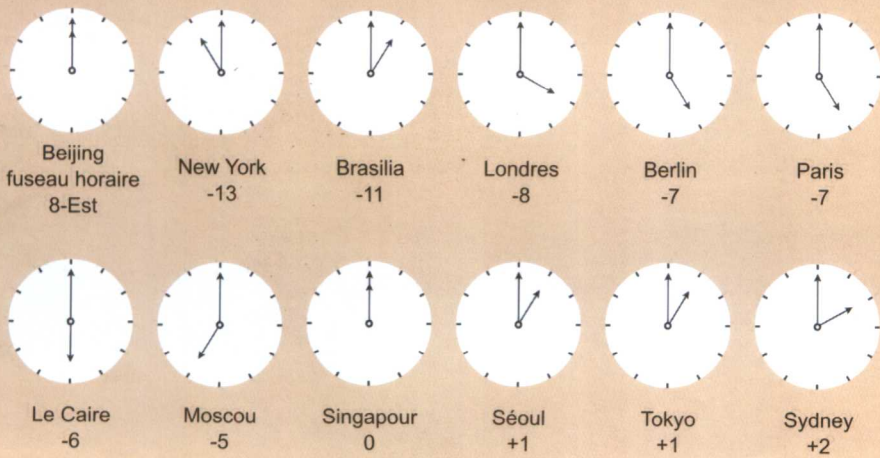
撰 稿 马 可 李 俊 何 方 王学文 文 江  
翻 译 Jean Delvigne (比利时) 冯嘉瑞 顾 良  
施康强 吕 华 曹青林 蒋明炜 马京鹏  
责任编辑 冯凌宇  
编辑助理 苏 谦  
装帧设计 郑方红  
图片提供 [www.photocome.com](http://www.photocome.com)

出版发行 五洲传播出版社  
地 址 北京北三环中路 31 号  
邮 编 100088  
电 话 (010)82008396 82008228  
网 址 [www.cicc.org.cn](http://www.cicc.org.cn)  
制 作 北京天人鉴设计制作有限公司  
印 刷 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司  
版 次 2004 年 1 月第 1 版第 1 次印刷  
定 价 188.00 元

## Position géographique de la Chine dans le monde



## Tableau comparatif des décalages horaires entre 12 villes du monde



RBE 25/06

# Carte des administratives



# divisions de la Chine



Mer de Chine méridionale

# TABLE DES MATIERES

<b>Préface</b> .....	6
<b>Environnement du commerce</b> .....	10
Géographie .....	19
Démographie .....	15
Politique .....	18
Société .....	26
Finances .....	38
Transports .....	46
Télécommunications .....	52
Ressources énergétiques .....	55
<b>Industrie et marché</b> .....	60
Aperçu économique .....	60
Politique industrielle .....	63
Agriculture et marché des produits agricoles .....	69
Industrie et marché des produits manufacturés .....	75
Secteur des services et la politique de développement .....	114
Marché des articles de consommation .....	133
Catalogue des secteurs d'activité, produits et technologies dont le développement est encouragé actuellement par l'Etat .....	148
<b>Commerce extérieur</b> .....	170
Aperçu sur le commerce extérieur .....	170
Droits d'exploitation de l'import-export .....	176
Gestion de l'import-export de marchandises .....	180
Politique fiscale .....	185
Politique sur le commerce de transformation .....	186
<b>Investissement étranger en Chine</b> .....	192
Etat actuel de l'investissement étranger en Chine .....	192
Modes d'investissement étranger .....	195
Principes politiques fondamentaux en matière d'investissement étranger .....	203

Zones économiques spéciales et zones d'exploitation .....	214
Création d'entreprises à investissement étranger .....	225
Politique fiscale vis-à-vis des entreprises créées avec des capitaux étrangers .....	232
Terrain, travail et contrôle des changes .....	235
Cadre d'orientation de l'investissement étranger .....	246
Catalogue d'orientation de l'investissement étranger par secteurs d'activité .....	251
<b>Droits de propriété intellectuelle</b> .....	278
Textes législatifs et réglementaires sur la propriété intellectuelle .....	278
Procédure à suivre pour l'enregistrement de marques commerciales et de brevets d'invention .....	283
Engagements pris par la Chine pour la protection de la propriété intellectuelle .....	285
<b>Régions de la Chine</b> .....	292
Panorama des différentes régions .....	292
Développement urbain .....	370
Mise en valeur de l'Ouest .....	375
Catalogue des secteurs privilégiés pour les investisseurs étrangers dans les régions du Centre-Ouest .....	395
<b>Activités commerciales</b> .....	406
Accès aux informations commerciales .....	406
Travail et vie quotidienne .....	411
<b>Annexe Organismes et leurs sites internet</b> .....	419
Organismes centraux .....	419
Informations locales .....	426
Informations des secteurs .....	432
Commerce et investissement .....	436
Société, médias et tourisme .....	448
Ambassades étrangères en Chine .....	452
Indicatifs des principales villes et régions chinoises .....	468

# PREFACE

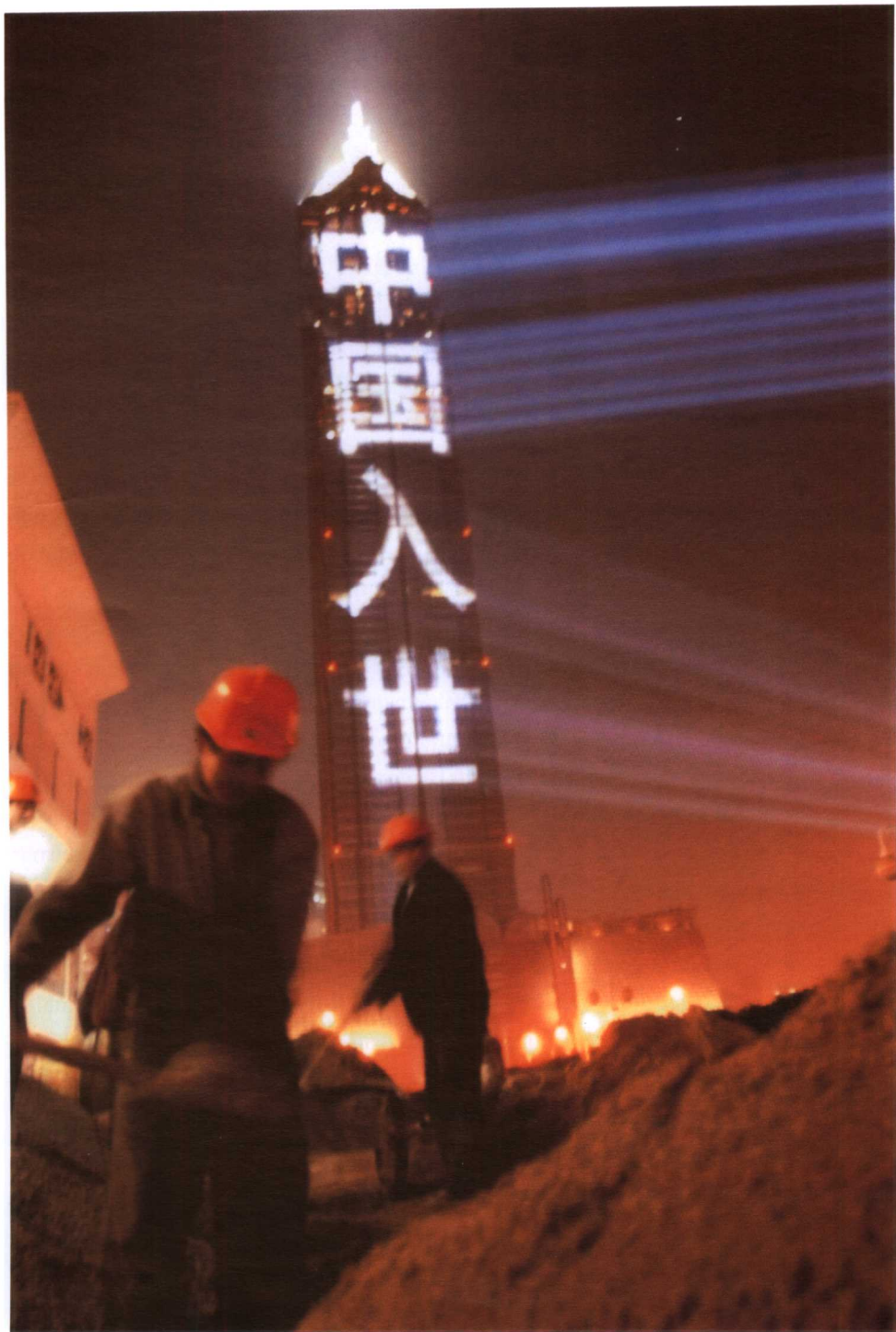
Un jour de 2001, le directeur d'une compagnie d'assurances étrangère débarque en Chine. Son but: vendre aux Chinois une panoplie de connaissances et de techniques d'assurances. A son grand étonnement, non seulement il n'est pas arrivé à vendre quoi que ce soit à ses interlocuteurs, mais c'est lui en fin de compte qui a dû mettre la main au portefeuille, achetant un logiciel d'assurances "made in China".

"Si on ne sait pas ce qui se passe dans ce pays, on est tout simplement un ignorant". Telle est la litanie que répètent maints entrepreneurs étrangers qui ont fait le voyage de la Chine. Dès lors une question s'impose: mais que se passe-t-il donc dans l'"Empire du milieu"?

Pendant ces vingt dernières années au moins, la Chine a été l'économie au taux de croissance le plus élevé dans le monde. Où que l'on regarde, ce ne sont que gratte-ciel, usines ultra-modernes, villes qui poussent comme des champignons, autoroutes qui s'étendent à l'infini. Mais cela n'est que la "vitrine" de l'épopée de la Chine. Ce qu'il y a de vraiment grandiose dans cette histoire, c'est la mutation des structures, le passage d'une économie planifiée à une économie de marché; c'est aussi l'ouverture sur le monde et l'édification de la démocratie et d'un Etat de droit.

Il y a vingt ans, qui aurait été capable de prévoir ce que la Chine allait devenir? A l'époque, l'Etat s'occupait de tout: depuis la production des entreprises jusqu'aux moindres détails de la vie quotidienne du citoyen. A l'époque, tout, sauf les êtres humains, faisait défaut et rien ne pouvait s'acheter sans tickets de rationnement. C'est alors que la porte de la Chine s'est ouverte et qu'ont débarqué commerçants et entrepreneurs. La suite des événements est parfaitement logique: la Chine est devenue une grande puissance commerciale et un aimant pour les investissements étrangers. Elle est aujourd'hui en passe de devenir l'"usine du monde".

En vingt ans parcourir un chemin que d'autres auraient peut-être mis un siècle à



La nuit de l'adhésion à l'OMC



Le marché chinois est dans le colimateur des grands détaillants internationaux

parcourir, voilà qui en soi constitue déjà une prouesse. Faute de connaître cette évolution, on risque de ne voir que l'aspect glorieux ou d'être accablé par l'ampleur des problèmes existants auxquels tout pays en développement est nécessairement confronté. Mais ce qu'il faut retenir, c'est que par rapport à

d'autres Etats, la Chine a réussi à résoudre ces difficultés en un temps record. Beaucoup de transnationales affirment que de toutes leurs usines disséminées dans le monde entier, ce sont celles implantées en Chine qui ont le rendement le plus élevé.

Il fut aussi un temps où la Chine, que certains considèrent aujourd'hui comme un nouvel "Eldorado", était montrée du doigt comme un pays dont "l'économie était au bord du naufrage". Quels que soient les jugements que l'on porte sur elle, il reste que la Chine est le théâtre d'un phénomène d'une force irrésistible: l'afflux d'investissements étrangers dans un contexte de marasme mondial. Voilà qui démontre la puissance du marché chinois.

Un marché aussi attirant que le marché chinois mérite bien qu'on l'étudie sous différents angles.

Pour les acheteurs de produits "made in China", ce label n'est plus synonyme de marchandises à faible valeur ajoutée vu que l'exportation chinoise évolue désormais de plus en plus dans les sphères de la haute technologie. En même temps, la qualité continue à aller de pair avec un prix des plus avantageux.

En ce qui concerne les vendeurs, bien que la Chine ne puisse toujours pas se prévaloir du titre de nation riche, elle n'en reste pas moins le pays le plus peuplé de la Terre et consomme de ce fait d'énormes quantités de produits tant étrangers que chinois. Les Chinois d'aujourd'hui, ouverts et confiants dans leur avenir, savent désormais apprécier à leur juste valeur les marchandises et les services de l'étranger. En 2001, dans son rapport, un analyste économique déclarait à l'adresse des commerçants du monde entier: "Si vous n'avez pas encore vu un client chinois, préparez-vous : c'est une affaire qui vous rapportera pendant au moins un demi-siècle."

En ce qui concerne les investisseurs, l'entrée de la Chine dans l'OMC signifie

qu'ils peuvent désormais compter sur un cadre d'investissement à la fois plus souple et plus réglementé.

Les Chinois évoluent dans un environnement en pleine mutation qui rend caducs de nombreux principes et concepts anciens. Cet environnement inédit requiert de chacun qu'il connaisse son interlocuteur tout en se connaissant lui-même et soit capable de s'ajuster sur-le-champ à toute situation nouvelle. La Chine d'aujourd'hui représente un domaine commercial d'une richesse et d'une complexité inégalées dans son histoire millénaire. La Chine, pays en pleine croissance, a réussi à convaincre plus de 25 millions d'étrangers d'apprendre le chinois en dehors de la Chine. Quelles que soient les motivations de ces étudiants, tous ont commencé à faire connaissance avec la Chine.

"Le Guide des affaires en Chine" ne se borne pas à fournir des données précises à ceux qui veulent faire du commerce en Chine; il entend aussi aider tout lecteur intéressé à comprendre le cadre général dans lequel fonctionne le commerce en Chine, sa situation actuelle, son fonctionnement réel, les plans de développement pour les prochaines années. Il entend donner les clefs pour évaluer correctement le marché chinois et y réussir. En fait, le sujet est si vaste que même en multipliant les mots on arriverait difficilement à en venir à bout dans un seul ouvrage. C'est pourquoi nous avons ajouté en annexe de nombreuses adresses de sites sur la Toile, de revues spécialisées et d'organismes de toute sorte. En consultant ces sources, le lecteur pourra obtenir des informations à la fois plus amples, plus récentes et reflétant une plus grande variété de points de vue.

Les statistiques et autres chiffres figurant dans cet ouvrage proviennent en majorité de sources officielles telles que les publications du Bureau national des statistiques et des rapports de la Commission d'Etat pour l'économie et le commerce. Cela est le fruit de la transparence accrue du gouvernement et du développement accéléré de la société de l'information. Il convient de noter que, sauf indication contraire, ces données ne concernent que la partie continentale de la Chine et non Taiwan, Macao et Hongkong.

En Chine on raconte l'histoire suivante: un cheval traversait un jour une rivière. Un vieux boeuf opina: l'eau n'est pas assez profonde. Un agneau dit: l'eau est trop profonde. En tentant de décrire le gigantesque dragon en train de s'envoler qu'est la Chine, nous n'avons réussi au mieux qu'à saisir une de ses pattes. Quant à savoir si l'eau est profonde ou pas, il faut entrer dans la rivière pour le savoir!

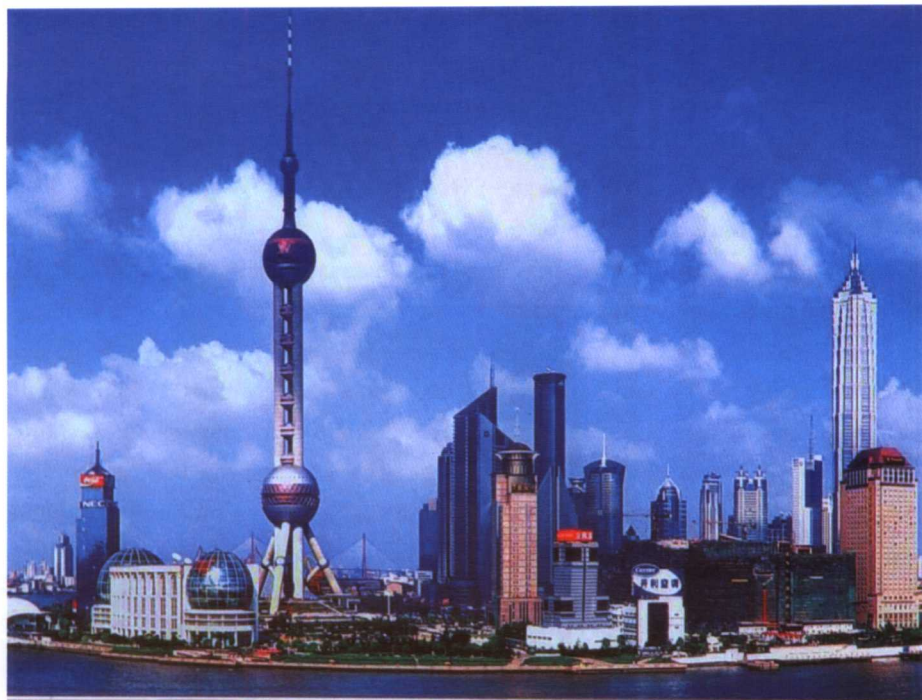
# ENVIRONNEMENT DU COMMERCE

Les Chinois anciens aimaient à dire que l'issue d'une guerre et le destin d'une nation dépendaient des facteurs naturel, géographique et humain. Quand on veut faire du commerce en Chine, il est nécessaire de bien connaître les conditions — naturelles, sociales, politiques et économiques — qui régissent l'activité commerciale. Comme ce sujet est trop vaste pour être expliqué systématiquement dans les pages d'un seul chapitre, nous nous contenterons de donner un exposé général, tandis que bien des informations qui s'y rapportent sont dispersées dans les chapitres suivants. Tout lecteur avisé se sera rendu compte que notre livre traite d'un bout à l'autre de l'environnement du commerce en Chine.

## GEOGRAPHIE

La Chine se situe dans l'est de l'Asie, sur la rive ouest du Pacifique. Tout son territoire se trouve au nord de l'Equateur. Sa configuration sur la carte ressemble à un coq. Une distance de 5 500 km sépare ses extrémités nord et sud. Quand les villes du Nord-Est organisent des festivals dans un univers de glace et de neige pour attirer les touristes et les commerçants, les douceurs du climat continuent à gâter les habitants du Guangdong et de Hainan, en Chine méridionale. La distance maximale est de 5 200 km de l'Est à l'Ouest, traversant quatre fuseaux horaires. Quand les Shanghaïens commencent une journée de travail à huit ou neuf heures du matin, on vient de se réveiller à Urumtsi, chef-lieu du Xinjiang : personne ne vous répondra si vous choisissez cette heure pour téléphoner à un bureau de cette ville. L'heure de Beijing (fuseau horaire 8-Est, 8 heures plus tôt que l'heure de Greenwich) est l'heure standard pour toute la Chine.

Avec 9,6 millions de km<sup>2</sup> de territoire, soit à peu près la superficie de l'Europe, la



Pudong: la nouvelle carte de visite de Shanghai

Chine est le 3<sup>e</sup> plus grand pays du monde. Sur ses 22 000 kilomètres de frontières continentales elle touche 15 pays, pour la plupart des pays en voie de développement : la Corée à l'Est, la Russie et la Mongolie à l'Est et au Nord-Est, le Kazakhstan, le Kirghizistan, le Tadjikistan, l'Afghanistan et le Pakistan à l'Ouest, l'Inde, le Népal, le Sikkim, le Bhoutan, le Myanmar, le Laos et le Vietnam au Sud-Ouest et au Nord. Du Nord au Sud la mer la sépare de six pays : Corée du Sud, Japon, Philippines,

Timor, Malaisie et Indonésie. La population réunie de la Chine et de ses voisins atteint 2 milliards, soit la moitié de la démographie mondiale. Les Chinois disent souvent qu'un voisin proche est plus utile qu'un parent éloigné. Comme on gouverne une maison, la Chine cherche à entretenir d'excellents rapports avec ses voisins et elle a établi des relations diplomatiques avec tous les pays qui l'entourent.

98% du territoire chinois se trouve entre le 20° et le 50° parallèle Nord. Sous un climat humide ou semi-humide, près de la moitié de ces vastes étendues reçoivent des précipitations abondantes, bénéficient d'une longue période sans gel et de riches ressources biologiques. Si la plupart des régions voisines du 30° parallèle Nord sont couvertes de déserts ou semi-déserts, en Chine cette ligne correspond au bassin du Changjiang, où vit une population nombreuse au sein d'une nature riante. Le nord-ouest de la Chine est une zone aride, mais ses gisements de pétrole et de gaz en font une terre pleine de promesses. Riverain du Pacifique, l'est de la Chine est tout indiqué pour développer les transports maritimes, l'aquaculture et l'industrie maritime.

Les montagnes représentent 33% du territoire chinois, les hauts-plateaux 26%, les bassins 19%, les plaines et les collines respectivement 12% et 10%. L'handicap des régions de montagne sur le plan des communications et de l'agriculture est compensé par leurs forêts, leurs steppes, leurs gisements miniers et leurs ressources touristiques.

La ligne Qinling-Huaihe marque la démarcation entre les nord et sud de la Chine. En été il pleut abondamment et la température est invariablement élevée pour le nord et le sud. En hiver il fait un climat sec et froid dans la plupart des régions, mais la température varie beaucoup du Nord au Sud. Les précipitations se concentrent entre mai et octobre au Sud, en juillet et août au Nord. En règle générale, on compte un nombre plus grand de jours de pluie à l'Est qu'à l'Ouest, les précipitations allant diminuant progressivement de la côte du Sud-Est à l'arrière-pays du Nord-Ouest. Les différences climatiques sont marquées d'une région à l'autre. La ville de Harbin (province du Heilongjiang) dans le Nord-Est est dénommée la "Cité de la Glace" à cause des rigueurs d'un long hiver, alors que l'été règne en permanence sur l'île tropicale de Hainan, à l'extrémité sud, et que Kunming, dans le Sud-Ouest, a la réputation d'être la "Ville de l'Eternel Printemps".

On a dénombré 156 sortes de gisements miniers en Chine. Les gisements chinois de métaux non-ferreux : tungstène, plomb, zinc, vanadium, titane, étain, molybdène et nickel, ainsi que ceux de terres rares occupent le 1<sup>er</sup> rang ou l'une des premières places au monde, alors que ceux de matières non métalliques : plâtre, spath, phosphore, mica, amiante et kaolin, sont parmi les plus importants du monde. En outre, la Chine possède de riches gisements de houille, de pétrole et de gaz naturel, et la plus importante



La grande muraille reste la même, mais la Chine, elle, est méconnaissable

réserve d'énergie hydroélectrique exploitable au monde.

La Chine se divise en trois grandes zones économiques en fonction du niveau de développement et des conditions géographiques. Orienté vers la mer, l'Est est un pays de plaine et de collines. Il est relativement développé avec une puissante base industrielle, d'excellentes infrastructures, des institutions scientifiques, culturelles et éducatives avancées et un bon niveau de gestion et d'exploitation commerciales. Depuis la réforme et l'ouverture sur l'extérieur, le gouvernement central a accordé un grand nombre d'avantages politiques à l'Est, où sont concentrées d'ailleurs la plupart des zones économiques spéciales, des villes côtières ouvertes et des zones d'exploitation économique.

Situé dans les profondeurs de la Chine, le Centre est moins développé que l'Est, mais possède une bonne base industrielle et de riches ressources naturelles : énergie, métaux ferreux et non-ferreux, matières premières chimiques etc. Principale région productrice de céréales, de coton et d'huile, il regroupe aussi bon nombre de villes et de régions développées sur les plans industriel et scientifique.

L'Ouest occupe 70% du territoire chinois. Il recèle de très riches gisements miniers ( pétrole, gaz naturel, houille, terres rares, métaux non ferreux etc.) en plus d'une importante réserve d'énergie hydroélectrique. Voisinant avec plus de dix pays et



Un emballage de Coca Cola exploite la figure folklorique de Da Afu

régions, il représente la voie d'accès de la Chine à certains pays d'Asie et d'Europe, ce qui le place dans une position privilégiée pour développer le commerce et la coopération économique avec les pays voisins.

Cependant, il demeure peu développé pour des raisons naturelles, historiques, culturelles et institutionnelles. Depuis 2000 les autorités centrales ont appliquée une stratégie visant à accélérer la mise en valeur de l'Ouest en multipliant les investissements et en lui accordant davantage de pouvoirs sur le plan politique. L'aspect de l'Ouest change rapidement et d'importants progrès ont été réalisés dans les domaines du transport, de l'énergie et des télécommunications.

Tel pays, telle population. Quand on fait du commerce en Chine, il importe bien sûr de tenir compte des différences locales sur les plans naturel, économique, social et culturel. Si vous vendez des bicyclettes, gardez-vous de vous rendre à Chongqing, ville construite sur des pentes de montagne ; dans certaines localités du littoral du sud-est, vous ferez bien de vous assurer contre les dégâts causés par les typhons. Autre exemple : selon les résultats d'une enquête, les cosmétiques sont utilisés par plus de 60% de la clientèle visée à Beijing et Tianjin, contre un pourcentage moins élevé à Shanghai et Guangzhou. En 2002, un constructeur automobile étranger célèbre a mis sur le marché en même temps, à Beijing et à Guangzhou, un nouveau type de voiture à usage familial. Les réactions ont été différentes : à Beijing plus de la moitié des personnes interrogées, tout en appréciant la climatisation, ont trouvé que l'on manquait d'espace à l'intérieur, tandis que les habitants de Guangzhou, peu regardants quant à l'espace, étaient plus exigeants en matière de fraîcheur. Cette différence de réaction s'explique par des différences anthropologiques et climatiques. Généralement parlant, les gens du Nord sont d'une taille plus grande et ont besoin d'un plus grand espace, alors que dans le Sud, où il fait chaud et humide, on souhaite bénéficier d'une plus basse température .

En somme, l'économie est moins développée au Nord qu'au Sud, où se trouvent